

Fitxa de l'assignatura.

I. IDENTIFICACIÓ

Nom de l'assignatura: Llengua Xinesa Avançada Codi: 25587			
Tipus: <i>Troncal</i> <i>Obligatòria</i> <i>Optativa</i> ☒			
Llicenciatura en estudis de l'Àsia Oriental Crèdits: 8			
Curs: 3r Quadrimestre: 1r			
Llengua en què s'imparteix: xinès			
Professorat:			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Shu-ching Liao Pan	K-1003	DI i DX de 13:30 a 14:30(o bé amb cita prèvia)	ShuChing.Liao@uab.es

II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA

1. Objectius de la formació

L'assignatura *Xinès de nivell avançat* és una assignatura de 8 crèdits de la titulació de la llicenciatura en estudis de l'Àsia Oriental. Representa la continuació dels coneixements inicials impartits a les assignatures *llengua xinesa de nivell mitjà*.

En conseqüència, els objectius d'aquesta assignatura són:

- consolidar els coneixements fonamentals de la fonètica, la cal·ligrafia i la gramàtica de la llengua xinesa, adquirides en un estadi preliminar durant els semestres anteriors;
- ampliar aquests coneixements amb l'adquisició de nou vocabulari i l'aprenentatge de nous aspectes gramaticals;
- pautar i sistematitzar de manera individualitzada diversos processos que conformen l'aprenentatge de la llengua xinesa;
- estimular l'interès per l'estudi de la llengua i la cultura xinesa.

III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR

Competència	Indicador específic de la competència
Competències de comunicació oral (expressió i comprensió) de la segona llengua estrangera	- una segona llengua estrangera - articular correctament els sons propis del xinès - dominar el vocabulari - dominar les estructures sintàctiques - entendre la intenció comunicativa - expressar-se oralment de forma correcta i estructurada - dominar el vocabulari relacionat amb els àmbits comunicatius de la vida quotidiana
Competències de comunicació escrita	- aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics i textuais - aplicar estratègies per comprendre i produir textos escrits

(expressió i comprensió) de la segona llengua estrangera	- entendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits - produir textos escrits curts i senzills adequats al context i amb correcció lingüística - coneixements de l'escriptura i ortografia del xinès
Competències d'anàlisi i síntesis textual	- coneixement de cultura i civilitzacions estrangeres - raonar críticament - aplicar coneixements a la pràctica
Competències de capacitat d'aprenentatge autònom i continu	- gestionar la informació - organitzar i planificar temps i accions

IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT - APRENENTATGE

Les activitats dels alumnes seran dels tipus següents:

Activitats dirigides

- Exposicions del professor
- Exercicis de comprensió i expressió oral
- Exercicis de gramàtica, individuals o en petits grups
- Pràctica de punts gramaticals i lèxic nous
- Pràctica de situacions comunicatives
- Correcció d'exercicis fets a casa

Activitats supervisades

- Exercicis per fer a casa

Activitats autònomes

- Pràctica de cal·ligrafia
- Lectura i preparació dels textos i els punts gramaticals nous de cada lliçó (abans de realitzar-la i un cop feta)
- Realització d'exercicis del llibre i d'exercicis proporcionats pel professor
- Pràctica de comprensió oral
- Repàs de continguts
- Repàs i consolidació del lèxic acumulat
- Preparació de dictats i proves

Activitats d'avaluació

- Prova de comprensió escrita i de vocabulari
- Prova de gramàtica
- Prova de comprensió oral
- Prova d'expressió oral

V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

Continguts:

L'assignatura s'estructura en 7 unitats:

Integrated Chinese. Level 2.

Unitat 10 在邮局

Unitat 11 一封信

Unitat 12 中国的节日

Unitat 13 谈体育

Unitat 14 家庭

Unitat 15 男女平等

Unitat 16 健康与保险

L'estudi d'aquestes unitats pretén desenvolupar una sèrie de competències no solament lingüístiques, sinó també pragmàtiques, textuais i socio-culturals, així com una aptitud a aprendre a aprendre de manera autònoma i en grup.

Continguts gramaticals

les estructures:

- 一向 i 一直
- V 着 V 着
- 几天来
- 才 i 就
- 好不容易
- 再三
- les preposicions 跟、向、对
- 戴着玩
- 连...也/ 反正 ; 都
- 成千上万
- 有益于...
- 在...方面
- V+不/得+了
- V+不/得+起
- 毕竟 (到底 , 究竟)
- 不如
- Complement resultatiu II
- Pronom interrogatiu II
- Complement direccional III

- Expressions i frases fstes

Elements fonètics

- perfeccionament de la pronúncia dels sons del xinès mandarí
- perfeccionament de l'entonació en oracions elaborades

Elements lèxics

- consolidació del vocabulari ja adquirit a la iniciació de la Llengua Xinesa I i II
- ampliació a 350-400 paraules noves
- cal·ligrafia: elements dels caràcters, claus i traços
- formació i etimologia de caràcters
- coocurrències (combinació d'unes paraules amb les altres)

Elements comunicatius i socioculturals:

- correus (demanar enviament de paquets)
- una carta (expressar una opinió, expressar desig, conèixer els lloc turístics xinesos, tipotografia de carta)
- les festes xinese (coneixement sobre les festes i costums importants de la cultura xinesa)
- esports (expressar una afició, esport)
- família (entendre la família xinesa tradicional i actual)
- la igualtat entre homes i dones (expressar una opinió)
- la salut i la seguretat social

Bibliografia comentada:

Llibres de text

- Yao, Tao-chung i Liu, Yuehua (et al.). *Integrated Chinese. Level 1 Part 2* (Simplified Character Edition) Textbook. Es seguirà aquest manual per a les cinc primeres unitats didàctiques (les cinc darreres que apareixen al llibre).
- Yao, Tao-chung i Liu, Yuehua (et al.). *Integrated Chinese. Level 2* (Simplified Character Edition) Textbook. Es seguirà aquest manual per a les dues darreres unitats didàctiques (les dues primeres que apareixen al llibre).

A banda, el professor proporcionarà un dossier amb material complementari i exercicis corresponents als continguts del llibre. A més, es pot consultar el web del llibre de text on hi ha material complementari per practicar la comprensió oral i escrita:

<http://www.language.berkeley.edu/ic/>

Diccionaris

D'acord amb el perfil dels estudiants, es recomana:

- Sun, Yizhen. *Nuevo Diccionario Chino-Español*. Pequín: Shangwu Yingshuguan, 1999.

- *Diccionari Català-Xinès, Xinès-Català*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1999. Molt útil perquè és un dels pocs diccionaris que dona el *pinyin* del xinès, tant en mots com en exemples.
- Rovira, S. *Diccionari de mesuradors xinesos. ús i traducció al català*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1998. Materials, 45. Es tracta d'un diccionari específic de mesuradors, únic en català i molt útil pels exemples i explicacions que incorpora.

Gramàtiques i altres materials

- Ramírez, Laureano. *Del carácter al contexto: Teoría y práctica de la traducción del chino moderno*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1999. Materials, 74. Manual útil perquè abraça tot tipus de qüestions referents a la llengua xinesa, des de qüestions històriques, a lingüístiques i de traducció.
- Xu, Zenghui; Zhou, Minkang. *Gramàtica china*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 1997. Materials, 3. Una de les poques introduccions a la gramàtica xinesa bàsica en espanyol.
- Martínez Robles, David. *La lengua china: historia, signo y contexto. Una aproximación sociocultural*. Barcelona: Editorial UOC, 2007. Manual sobre aspectes culturals, socials, històrics, etc. vinculats a la llengua i l'escriptura xinesa.

Recursos a la xarxa

- <http://www.zhongwen.com/>
Web amb molta informació i molt variada sobre la llengua xinesa, escriptura, formació de caràcters, etc.
- <http://www.language.berkeley.edu/fanjian/toc.html>
Web per practicar l'escriptura de caràcters. Té exercicis per treballar de manera autònoma.
- <http://pinyin.info/readings/index.html>
Web per aprofundir en temes de fonètica i transcripció amb *pinyin*.
- <http://chinesepod.com>
Web amb arxius d'àudio ordenats per nivells d'aprenentatge, força dinàmica i actual.
- <http://www.fti.uab.es/srovira/personal/enllaços.htm>
Web amb gran nombre d'enllaços relacionats amb els estudis sinològics.

Avaluació Continuada

Al llarg del semestre es farà l'avaluació continuada que ocupa 40% de l'avaluació del curs. Les activitats dels alumnes seran dels tipus següents:

Activitats presencials:

- Exposicions del professor
- Exercicis de comprensió i expressió oral.
- Exercicis de gramàtica, individuals o en petits grups.
- Pràctica de situacions comunicatives.
- proves de dictat de vocabulari de seguiment
- 2 exposicions orals

Activitats no presencials tutoritzades

- Exercicis per a casa
- Redaccions

Treball autònom

- Lectura i preparació dels textos i els punts gramaticals nous de cada lliçó (abans de realitzar-la i un cop feta).
- Realització d'exercicis del llibre i d'exercicis proporcionats pel professor.
- Pràctica de comprensió oral amb CD o en línia.
- Repàs de continguts.
- Preparació de proves de vocabulari
- Repàs i consolidació del lèxic acumulat.

VI. AVALUACIÓ

Primera convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final, que inclou una part escrita i una oral	Prova final que inclou el conjunt de les 7 unitats estudiades al llarg del semestre. Observacions: • Per superar l'examen, la nota mínima és 60%. • Constarà de les següents parts: comprensió oral gramàtica, comprensió escrita, expressió escrita. • NO constarà de cap part específica de vocabulari. • Avaluarà les competències de comunicació oral escrita, d'anàlisi, memorització i consolidació del lèxic.	40%
Proves de procés (Avaluació Continuada)	Proves sobre les 7 unitats a realitzar al llarg del semestre. Observacions: - Constarà de diferents exercicis per avaluar els continguts gramaticals estudiats • S'avaluarà la competència de comprensió de textos orals en xinès	30%
Exposició oral (Avaluació Continuada)	Dues breus presentacions orals a classe. Observacions: • Partirà d'un text senzill preparat a casa. • Ha de tenir una durada breu: uns 4 minuts.	10%

	• Ha d'incloure específicament lèxic estudiat al llarg del semestre (o del curs anterior). • Avaluarà les competències de comunicació oral.	
Portfolio de l'alumne: treball autònom a casa	Exercicis de gramàtica, lèxic, redacció, etc. Observacions: • El professor demanarà aleatòriament alguns dels exercicis a completar des de casa. • Aquest apartat d'avaluació inclou dues redaccions de 400 caràcters. • Avaluaran les competències de comunicació oral, escrita, d'anàlisi i d'aprenentatge autònom.	10%
Portfolio de l'alumne: treball a classe	Proves i exercicis fets a classe. Observacions: • Inclou l'assistència i la participació a classe. • Es valorarà especialment la participació (individual o en grup) a les activitats proposades, així com l'interès i la cooperació en l'aprenentatge i la capacitat de treball i dedicació. • Avaluaran les competències de comunicació oral, escrita i d'anàlisi.	10%

La primera convocatòria serà només per als alumnes presencials.

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final, que inclou una part escrita i una oral 07/set./2009	Examen final que avaluarà els mateixos coneixements i habilitats treballats i avaluats a la primera convocatòria. Observacions: • Inclou les 7 unitats estudiades. • Constarà d'una part escrita, de dues parts orals (entrevista i exposició) i dues de vocabulari (lèxic nou de cada unitat i lèxic ja consolidat). • Avaluarà les competències de comunicació oral, escrita i d'anàlisi. • Per a més indicacions i aclariments, cal que us poseu en contacte amb la professora de l'assignatura.	100%

IMPORTANT: TANT PER A LA PRIMERA COM PER A LA SEGONA CONVOCATÒRIA L'APROVAT ÉS 60%